



Röster



Sarah Schulman - student

איך הייס שרה שולמן, אָבער מיין יידישער נאָמן איז שרהלע.
 Jag heter Sara Schulman, men mitt namn på jiddisch är Sarele.
 איך בין אַ סטודענקע אין שטוקהאָלם.
 Jag är student i Stockholm.
 היינט לערן איך זיך חוק אין שטוקהאָלם אוניברסיטעט
 Nu läser jag juridik vid Stockholms universitet,
 אָבער דעם זומר האָב איך געלערנט זיך יידיש אין קאָלאָמביע אוניברסיטעט אין ניו יאָרק.
 men i somras lärde jag mig jiddisch på Colombiauniversitetet i New York.
 יי. די ש איז דאָס מאמע-לשון פון מיין זיידע און באָבע.
 Jiddisch är min farfars och min farmors modersmål.
 זיי זיינען געקומען קיין שוועדן נאָך דעם צווייטע מלחמה.
 De kom till Sverige efter andra världskriget.
 זיי האָבן גערעדט יידיש מיט מיין טאטע אָבער ער האָט זיי געענטפערט אין שבעדיש,
 De talade jiddisch med min pappa men han svarade dem på svenska,
 אזוי מיין טאטע האָט ניט גערעדט יידיש מיט מיר,
 så min pappa talade inte jiddisch med mig,
 אָבער די גאנצע משפחה האָט תמיד געליבט די יידישע קולטור;
 men hela min släkt har alltid tyckt om jiddischkulturen,
 די ליטעראטור, דער הומאָר, די יידישע ליידער.
 litteraturen, humorn, sångerna på jiddisch.

נאָך דעם זומער פראָגראם אין קאָלאָמביע אוניברסיטעט קען איך רעדן יידיש
 Efter sommarprogrammet på Colombiauniversitetet kan jag tala jiddisch
 מיט מיין זיידע און איך האָב אָנגעהייבט א קליינע שמועס-קרענצל,
 med min farfar och jag har startat en liten konversations-cirkel
 נאָר מיט יונגע מענטשן אין שטוקהאָלם.
 bara för ungdomar i Stockholm.
 איך ווינטש אז א סך יונגע יידן ווילן לערנען זיך יידיש,
 Jag önskar att många unga judar lär sig jiddisch
 א פאנטאסטישע שפראך.
 ett fantastiskt språk.